

3000/4 Jet Art. 1422

4000/4 Jet Art. 1429

4000/5 Jet Art. 1432

D **Gebrauchsanweisung**
Gartenpumpe

CZ **Návod k použití**
Zahradní čerpadlo

H **Használati útmutató**
Kerti szivattyúk

PL **Instrukcja obsługi**
Pompa ogrodowa

SLO **Navodila za uporabo**
Vrtna črpalka

HR **Uputstva za upotrebu**
Vrtna crpka

SK **Návod na používanie**
Záhradné čerpadlo

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Садовые насосы

RO **Instrucțiuni de folosire**
Pompă de grădină

Zahradní čerpadlo GARDENA

3000/4 Jet; 4000/4 Jet; 4000/5 Jet

Vítejte v zahradě GARDENA...



Přečtěte si prosím pozorně tento návod k používání a dodržujte pokyny, které obsahuje. Pomocí tohoto návodu k používání se seznámíte se zahradním čerpadlem, s jeho správným používáním a s bezpečnostními pokyny.



Z bezpečnostních důvodů nesmí toto čerpadlo používat děti a mladiství do 16 let, dále také osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem k používání.

→ Tento návod k používání pečlivě uložte.

Obsah

1. Oblast použití zahradního čerpadla GARDENA	10
2. Pro vaši bezpečnost	10
3. Uvedení do provozu	12
4. Obsluha	13
5. Údržba	13
6. Odstraňování poruch	13
7. Vyřazení z provozu	15
8. Dodávané příslušenství	15
9. Technické údaje	16
10. Servis	16

1. Oblast použití zahradního čerpadla GARDENA

Určení

Zahradní čerpadla GARDENA jsou určena pro soukromé použití v zahradách rodinných domů a rekreačních zahradách.

Dopravované látky

Zahradní čerpadla GARDENA lze používat k vyprazdňování bazénů, k rozstřikování hnojiv a ochranných prostředků pro rostliny rozpustných ve vodě a k čerpání vápenatých barev a prostředků na ochranu dřeva rozpustných ve vodě.

Vezměte na vědomí



Zahradní čerpadla GARDENA nejsou vhodná k trvalému provozu (např. pro průmyslové použití nebo jako čerpadla pro trvalou cirkulaci). Pomocí čerpadla se nesmí přepravovat žíravé, snadno zápalné, agresivní nebo výbušné látky (jako např. benzín, petrolej nebo nitroředidlo), slaná voda a potraviny. Teplota dopravované tekutiny nesmí překročit 35 °C.

2. Pro vaši bezpečnost



Pozor! Úraz elektrickým proudem

Hrozí nebezpečí zranění elektrickým proudem.

→ Před naplněním, po vyřazení z provozu, při odstraňování poruch a před údržbou vytáhněte síťovou zástrčku.

Umístění	<p>Pozor: Použití čerpadla u bazénů, zahradních jezírek a podobných míst je přípustné jen tehdy, pokud je čerpadlo zapojeno přes jistič svodového proudu (jistič FI) se jmenovitým proudem ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 a 0100-738). Kromě toho se čerpadlo musí umístit stabilně a tak, aby nedošlo k jeho zatopení nebo pádu do čerpané tekutiny. Jako doplňující ochranný prostředek lze použít povolený osobní jistič.</p> <p>→ Obraťte se s dotazem na odborníka v oboru elektro.</p>
Přívodní kabely	<p>Síťové přívodní a prodlužovací kabely nesmí mít příliš malý průřez a musí se jednat o kabely s pryžovou izolací s označením H07 RNF podle DIN VDE 0620.</p> <p>→ Nepřenášejte čerpadlo za kabel a kabel nepoužívejte k vytahování zásuvky ze zástrčky.</p>
V Rakousku	<p>V Rakousku musí elektrické připojení vyhovovat ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 dle § 2022.1. Podle této normy se čerpadla používaná u bazénů a zahradních jezírek smí provozovat jen zapojená přes oddělovací transformátor.</p> <p>→ Obraťte se s dotazem na odborný podnik v oboru elektro.</p>
Ve Švýcarsku	<p>Ve Švýcarsku se přenosné přístroje, které se používají na volném prostranství, smí připojovat pouze přes jistič svodového proudu.</p>
Prostředí	<p>→ Nevystavujte čerpadlo dešti a nepoužívejte je v mokřím nebo vlhkém prostředí.</p>
Vizuální kontrola	<p>→ Před použitím proveďte vizuální kontrolu, abyste zjistili, zda čerpadlo, obzvláště síťový kabel a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené čerpadlo se nesmí používat.</p> <p>→ V případě poškození nechte čerpadlo zkontrolovat v servisu GARDENA nebo autorizovaným elektrikářem.</p>
Dodržte napětí sítě	<p>Údaje na typovém štítku musí souhlasit s hodnotami sítě.</p>
Chod čerpadla naprázdno	<p>Aby se zabránilo chodu čerpadla naprázdno, dbejte prosím na to, aby byl konec sací hadice stále ponořen v dopravované látce.</p> <p>→ Před každým uvedením čerpadla do provozu je naplňte dopravovanou tekutinu až k přetoku (cca 2 až 3 l)!</p>
Výpadek čerpání	<p>Písek a jiné abrazivní látky obsažené v dopravované tekutině vedou k rychlejšímu opotřebení a snížení výkonu.</p> <p>→ Jestliže voda obsahuje písek, použijte před čerpadlem předřadný filtr.</p>
Nebezpečí úrazu opařením	<p>Čerpadlo smí běžet s uzavřenou výtlačnou stranou nejdéle 5 minut. Při provozu čerpadla delším než 5 minut a uzavřenou výtlačnou stranou může dojít k přehřátí vody v čerpadle a následnému úrazu opařením a současně k poškození čerpadla.</p> <p>→ Čerpadlo smí běžet s uzavřenou výtlačnou stranou nejdéle 5 minut.</p> <p>→ Při výpadku čerpání čerpadlo okamžitě odstavte.</p>
Nejmenší průtokové množství	<p>Minimální průtokové množství činí 80 l/h (= 1,3 l/min). K čerpadlu se nesmí připojovat přípojné přístroje umožňující jen velmi malý průtok.</p>

3. Uvedení do provozu

Umístění čerpadla:

Místo pro umístění čerpadla musí být pevné a suché a musí umožňovat, aby čerpadlo pevně stálo.

→ Čerpadlo umístěte v bezpečné vzdálenosti od dopravované látky.

Naplnění čerpadla:



Chod čerpadla naprázdno

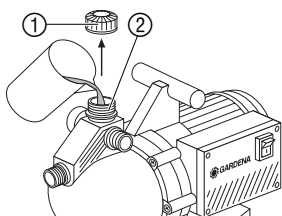
→ Před každým uvedením čerpadla do provozu je naplňte dopravovanou tekutinou až k přetoku (cca 2 až 3 l).



Pozor! Úraz elektrickým proudem

Hrozí nebezpečí zranění elektrickým proudem.

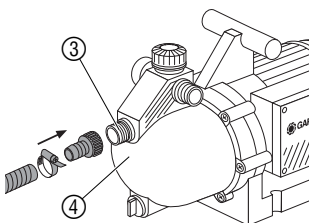
→ Před naplněním odpojte zahradní čerpadlo od sítě.



1. Rukou odšroubujte uzávěr ① na plnicím hrdle ②.
2. Pomocí plnicího hrdla ② naplňte čerpadlo přečerpávanou tekutinou až k přetoku (cca 2 až 3 l).
3. Rukou pevně dotáhněte uzávěr ① na plnicím hrdle ② (nepoužívejte kleště).

Připojení hadice na straně sání:

Na sací straně nepoužívejte žádné díly systémů pro připojování hadic.



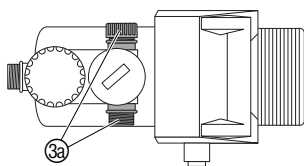
- Musí se jednat o hadici odolávající podtlaku, např. sací souprava GARDENA, č. výř. 1411.

Pro zkrácení času opětného nasátí doporučujeme použít sací hadici se zpětnou klapkou, která zabraňuje samovolnému vyprázdnění sací hadice po vypnutí čerpadla.

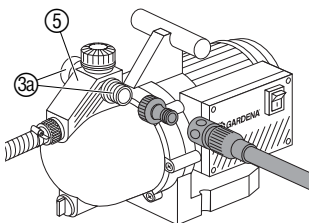
1. Sací hadici odolávající podtlaku připojte k přípojce ③ sací strany ④ a vzduchotěsně dotáhněte.
2. Při sací výšce přesahující 4 m použijte pomocné upevnění sací hadice (např. ji přivažte ke dřevěnému kolíku).
Čerpadlo je zatěžováno hmotností sací hadice.

Připojení hadice na výtlačné straně:

Obě přípojky čerpadla ③a jsou opatřeny závitem o průměru 33,3 mm (G1), ke němuž je možné připojovat hadice pomocí systému GARDENA pro připojování hadic 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") nebo 19 mm (3/4"). Zadní přípojka čerpadla je uzavřena uzavíracím víčkem, které lze při použití dvou hadic odšroubovat. Na místě výtlačné strany, kde může být použit tlakový spínač č. výř. 1739, je nutný další uzavírací prvek, který Vám poskytne servis firmy GARDENA.



Optimálního využití čerpacího výkonu čerpadla je dosaženo při připojení hadic 19 mm (3/4") ve spojení např. se sadou pro připojení čerpadel GARDENA, č. výř. 1752 nebo hadic 25 mm (1") s připojovacími armaturami, které lze zakoupit ve specializovaných obchodech.



→ Výtlačnou hadici připojte k přípojce ③a na výtlačné straně ⑤. Při paralelním připojení více než 2 hadic nebo přípojných přístrojů doporučujeme použít 2 cestné nebo 4 cestné rozbočovače GARDENA, č. výř. 1210/1194, které lze připojit přímo k přípojce čerpadla na výtlačné straně ⑤.

4. Obsluha

Uvedená maximální výška pro samonasávání (viz "9. Technické údaje") je dosažena jen tehdy, když je čerpadlo naplněno přes plnicí hrdlo až k přetoku a sací hadice je přitom a během samonasávání držena tak vysoko, aby z čerpadla nemohla do sací hadice vytéci žádná dopravovaná látka.

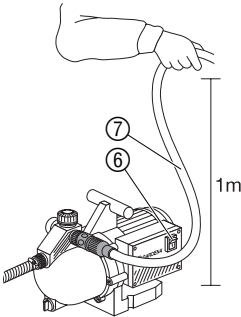
Při použití čerpadla pro zvýšení tlaku nesmí být překročen maximální povolený vnitřní tlak 6 bar (na výtlačné straně). Výchozí tlak, který má být zvýšen, a tlak čerpadla se počítají.

- Příklad: Tlak u vodovodního kohoutku = 1,5 bar, max. tlak Tlak zahradního čerpadla 4000/4 Jet = 4,2 bar, celkový tlak = 5,7 bar.



Pozor! Úraz elektrickým proudem

Čerpání tekutiny:



Hrozí nebezpečí zranění elektrickým proudem.

→ Před naplněním odpojte zahradní čerpadlo od sítě.

1. Naplňte čerpadlo tekutinou, která se má čerpat, až k přetoku (cca 2 až 3 l) (viz "3. Uvedení do provozu", "Naplnění čerpadla").
2. Otevřete případné uzavírací prvky ve výtlačném vedení (přípojné přístroje, uzávěr apod.).
3. Vyprázdněte zbylou vodu ve výtlačné hadici, aby při nasávání mohl unikat vzduch.
4. Vypínač ⑥ přepněte do polohy „0“.
5. Síťovou zástrčku čerpadla zastrčte do zásuvky střídavého proudu 230 V / 50 Hz.
6. Vypínač ⑥ přepněte do polohy „I“.
7. Hadici ⑦ na výtlačné straně držte cca 1 m svisle nad čerpadlem, dokud čerpadlo nenasaje.

→ Jestliže čerpadlo po 7 minutách nedopravuje, přepněte vypínač ⑥ do polohy „0“ (viz "6. Odstraňování poruch").

5. Údržba

Zahradní čerpadla GARDENA jsou téměř bezúdržbová.

Čistění zahradního čerpadla:

Po čerpání ochranných prostředků pro rostliny, vápenatých barev nebo hnojiv se čerpadlo musí vyčistit.

1. Zahradní čerpadlo vypláchněte vlažnou vodou (max. 35 °C) příp. s přidavkem šetrného čistícího prostředku (např. saponátu na nádobí).
2. Zbytky zlikvidujte podle směrnic zákona o likvidaci odpadů.

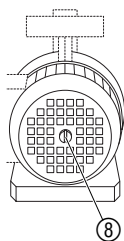
6. Odstraňování poruch



Pozor! Úraz elektrickým proudem

Hrozí nebezpečí zranění elektrickým proudem.

→ Před odstraňováním poruch odpojte čerpadlo od sítě.



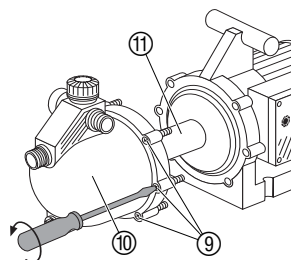
Uvolnění turbíny:

Důkladné vyčištění čerpadla:

Turbínu zablokovanou nečistotami lze uvolnit.

→ Vyšroubujte šroubovákem šroub turbíny ⑧.
Tím je zablokovaná turbína uvolněna.

1. Povolte šrouby skříňě ⑨.
2. Odstraňte víko skříňě ⑩ a vyčistěte prostor turbíny.
3. Zašroubujte šroubovákem šroub turbíny ⑧.
4. Pomocí očkového klíče uvolněte turbínu ⑪, sejměte ji a vyčistěte.
5. Turbínu ⑪ namontujte v opačném pořadí.



Porucha

Čerpadlo běží, ale nenasává.

Možné příčiny

Náprava

Čerpadlo nebylo před uvedením do provozu naplněno dopravovanou tekutinou.

→ Naplňte čerpadlo (viz "3. Uvedení do provozu").

Naplňená tekutina uniká při samonasávání hadicí připojenou k výtlačné straně.

1. Naplňte znovu čerpadlo (viz "3. Uvedení do provozu").
2. Při opětovném uvádění do provozu držte výtlačnou hadici čerpadla směrem nahoru, dokud čerpadlo nenasaje.

Netěsné nebo poškozené sací vedení.

→ Utěsněte propojky příp. zkontrolujte, zda sací vedení není poškozeno.
Absolutně vzduchotěsného spojení dosáhnete použitím sacích hadic GARDENA (viz "8. Dodávané příslušenství").

Šroubovací uzávěr na plnicím hrdle ② je netěsný.

→ Šroubovací uzávěr pevně dotáhněte (nepoužívejte kleště).

Vzduch nemůže unikát, protože výtlačná strana je uzavřena nebo je ve výtlačné hadici zbylá voda.

→ Otevřete případné uzavírací prvky ve výtlačném vedení (např. rozstříkovač) příp. vyprázdněte výtlačnou hadici nebo ji během nasávání odpojte od čerpadla.

Čekací doba nebyla dodržena.

→ Zapněte čerpadlo a vyčkejte až 7 minut.

Sací filtr nebo zpětná klapka v sací hadici jsou ucpaný.

→ Vyčistěte filtr nebo zpětnou klapku.

Příliš velká sací výška.

→ Snižte sací výšku.

V případě jiných problémů s nasáváním použijte sací hadice GARDENA se zpětnou klapkou (viz "8. Dodávané příslušenství") a před uvedením do provozu naplňte čerpadlo přes plnicí hrdlo ② dopravovanou tekutinou.

Motor čerpadla běží, ale dopravované množství nebo tlak náhle poklesne.	Sací filtr nebo sací hadice se podtlakem stáhly.	→ Přiškrtněte čerpadlo na výtlačné straně regulačním ventilem, např. GARDENA, č. výr. (2)977.
	Sací filtr nebo zpětná klapka jsou ucpány.	→ Vyčistěte filtr nebo zpětnou klapku.
	Netěsnost sacího potrubí na sací straně.	→ Odstranění netěsnosti.
	Turbína je ucpána.	→ Uvolněte čerpadlo a turbínu důkladně vyčistěte.
Motor čerpadla se nerozběhne nebo se za provozu náhle zastaví.	Výpadek proudu.	→ Zkontrolujte pojistku a vedení.
	Tepelný jistič vypnul čerpadlo kvůli přehřátí nebo přetížení.	→ Zajistěte dostatečné chlazení a větrání a vyčistěte prostor turbíny.
	Elektrické přerušení.	→ Pošlete čerpadlo do servisu GARDENA.

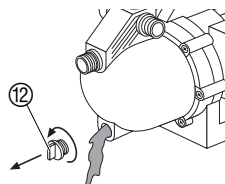
Při jiných poruchách se prosím obraťte na servis firmy GARDENA.

7. Vyřazení z provozu

Přezimování nebo delší nečinnost:

Před začátkem období mrazů je třeba zahradní čerpadlo vyprázdnit.

1. Otevřete vypouštěcí šroub ⑫. Zahradní čerpadlo se vyprázdní.
2. Zahradní čerpadlo uskladněte tak, aby nebylo vystaveno mrazu.



8. Dodávané příslušenství

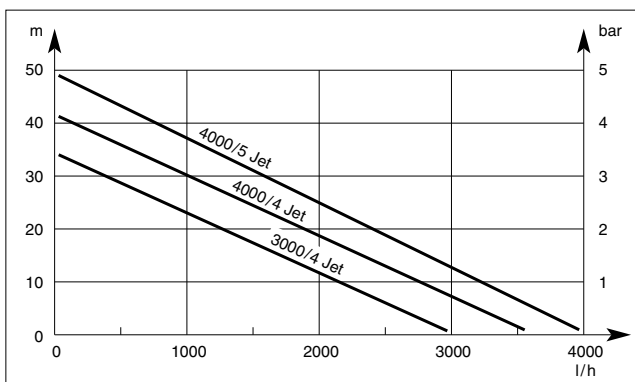
Sací hadice GARDENA	Odolné proti zalomení a podtlaku, dodávají se buď na metry s průměrem 19 mm (3/4") nebo 25 mm (1") bez přípojovacích armatur, nebo jako pevná délka kompletně s přípojovacími armaturami.	
Přípojovací díly GARDENA		• Č. výr. 1723 / 1724
Sací filtr se zpětnou klapkou GARDENA	K osazení hadice dodávané na metry.	• Č. výr. 1726 / 1727 / 1728
Předřadný filtr čerpadla GARDENA	Doporučujeme obzvlášť při čerpání látek obsahujících písek.	• Č. výr. 1731
Elektronický tlakový spínač GARDENA	Automaticky zapíná a vypíná čerpadlo v závislosti na tlaku. S jistěním chodu nasucho.	• Č. výr. 1739
Jištění chodu čerpadla nasucho GARDENA	Brání poškození čerpadla chodem nasucho při nedostatku dopravované látky.	• Č. výr. 1741
Sací hadice pro ražené studny GARDENA	Pro vzduchotěsné připojení čerpadla k raženým studnám nebo nehybným potrubím. Délka 0,5 m. S oboustranným vnitřním závitem o průměru 33,3 mm (G 1).	• Č. výr. 1729

9. Technické údaje

	3000/4 Jet Č. v.ř. 1422	4000/4 Jet Č. v.ř. 1429	4000/5 Jet Č. v.ř. 1432
Jmenovitý výkon	600 W	800 W	1.000 W
Max. dopravované množství	3.000 l/h	3.600 l/h	4.000 l/h
Max. tlak	3,5 bar	4,2 bar	4,9 bar
Max. sací výška	35 m	42 m	49 m
Max. výška samonasávání	9 m	9 m	9 m
Přípustný vnitřní tlak (na výtlačné straně)	6 bar	6 bar	6 bar
Napětí	230 V AC	230 V AC	230 V AC
Frekvence	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Hmotnost	6,1 kg	9,5 kg	10,3 kg
Hladina akust. výkonu L_{WA}¹⁾	71 dB (A)	73 dB (A)	76 dB (A)

1) Měření podle směrnice 2000/14/EG

Charakteristika čerpadla



Údaje o výkonu uvedené v charakteristice čerpadla jsou měřeny při sací výšce 0,5 m a při použití sací hadice 25 mm (1").

10. Servis

Záruka

V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma.

GARDENA poskytuje na tento výrobek 24měsíční záruku (od data prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zasláního přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.

Na turbínu se záruka nevztahuje.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě uplatnění záruky pošlete prosím vyplaceně vadný přístroj s kopií prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu uvedenou na zadní straně.

Po provedení opravy vám přístroj zdarma pošleme zpět.

Ručení za produkt

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkt nejsme odpovědní za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly tyto způsobeny neodbornou opravou, nebo pokud byly pro výměnu použity jiné díly než originální díly GARDENA nebo námi schválené díly, a oprava nebyla provedena servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Totéž platí pro přídavná zařízení a příslušenství.

Servis:

GARDENA spol. s r. o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
tel: 05 / 48 21 77 77
fax: 05 / 48 21 75 90

Smluvní servisní firmy:

KIS PLUS v. o. s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel: 0416 / 715 511, 715 523
fax: 0416 / 739 115

PARK SERVIS
Pavel Moša
Ratibořská 161
746 01 Opava
tel: 0653 / 621 299
fax: 0653 / 615 556

BONAS spol. s r. o.
399 01 Milevsko - Staňkov
tel: 0368 / 521 013, 522 122
523 009, 523 010
fax: 0368 / 521 021

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
EuroIberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokop
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 6620225
service@agrokop.gr
www.agrokop.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhals 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 05 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyon Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1422-29.960.04/0506

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com